

La Paz La Paz

y un servicio de préstamo a disposición del alumno. Lengua y Cultura Italianas ocupará nuestro espacio de hoy, con orientaciones metodológicas y la lectura de los diálogos de las unidades 1 a 4, que corresponden a la primera prueba de evaluación. Nos acompaña la profesora María Teresa Navarro. Lengua y Cultura Italiana

basada sobre el texto que se recomienda para el estudio de la asignatura, que es el texto *La lingua italiana per stranieri, corso elementare di intermedio*, cuyos autores son Katerin Katerinov y María Clotilde Boriosi. Y pasamos ya directamente a hablar de cada una de estas unidades didácticas. Las unidades didácticas mantienen siempre la misma estructura, es decir, las unidades didácticas de este texto mantienen siempre la misma estructura, que está compuesta por cuatro fases, y son precisamente las fases que vamos a explicar a continuación. En primer lugar, la fase de comprensión. En segundo lugar, la exposición gramatical. En tercer lugar, la parte activa. Y luego, como cuarta fase, la fase de control. Pues podemos empezar hablando de la fase de comprensión. Sí. La fase de comprensión está basada inicialmente en la comprensión de la lengua italiana. En el texto introductorio que hoy en día se llama la fase de comprensión.

alumnos. Este texto introductorio tiene por finalidad situar al alumno ante una cuestión gramatical que será la que luego se irá ampliando a lo largo de las distintas partes que componen la unidad didáctica. Vamos a oír ahora el texto introductorio correspondiente a la primera unidad, donde la cuestión gramatical a tratar es el presente indicativo de los verbos italianos en sus tres conjugaciones. Después conviene que cada uno por su cuenta oiga el texto repetidas veces, hasta que lleguen a entenderlo en su totalidad. Oyendo el texto introductorio, el alumno entra en la fase de comprensión, en la que por medio de una situación real accede al conocimiento de las estructuras gramaticales necesarias. Pues vamos a oír este texto introductorio. El texto introductorio.

Bien, hemos oído el texto introductorio de la primera unidad didáctica. Es así, ¿verdad María Teresa? Sí, efectivamente. Después de oír este texto introductorio, referido a la primera unidad, se profundiza en la fase de comprensión mediante una serie de ejercicios. Es decir, que primero hay que oír el texto y, como hemos repetido antes, oírlo varias veces hasta que se llegue a entenderlo en su totalidad. Bien, ¿cómo se profundiza en la fase de comprensión? Pues siguiendo los ejercicios que aparecen en la página 18 del texto, que son, en primer lugar, pues,

un test, un test en el que podemos contestar verdadero o falso, es decir para saber si la pregunta que nos hacen es verdadera o falsa, por ejemplo dice Joan vive en Italia es verdadero es verdadero o es falso es falso porque sabemos que Joan donde vive realmente es en Marsella, no es en Italia y así se van haciendo se va contestando a las siguientes preguntas se profundiza también acostumbrándose a reproducir la entonación del italiano, es decir para ello hay un ejercicio donde vemos ora ripetiamo insieme solo in Italia pero imparabile italiano, entonces ustedes van repitiendo para intentar conseguir la entonación propia de la frase italiana y luego al final el tercero de los ejercicios de la fase de comprensión

consiste en contestar a una serie de preguntas. Respondete a la siguiente pregunta. ¿De dónde es Jean? Entonces, ¿de dónde es? Pues sabemos que Jean es francesa, ¿no?

Porque vive en Marsella. ¿Qué cosa estudia en Italia? Y así sucesivamente van ustedes contestando a las preguntas de acuerdo con el texto introductorio. La segunda fase de la que hablábamos es la exposición gramatical. Sí, la exposición gramatical tiene esta finalidad. Que todas las cuestiones gramaticales que se proponen aparecen siempre insertas en un contexto. Es decir, que no encontramos las formas verbales del presente indicativo aisladas, sino formando frases con significado completo para que sea más fácil comprenderlas y assimilarlas. Es decir, que decimos Mario guarda siempre la televisión. Es decir, no repetimos. No repetimos las formas del verbo guardar, guardo, guardo, guardo, etc.

Mario guarda siempre la televisión. Yo vivo en Francia. Paulo abre la finestra. Mario finisce de estudiar el cuestano. Es decir, que se estudian siempre todas las formas insertas en un contexto. Pero además se estudian siempre las formas regulares. Es decir, que tenemos en este caso los verbos de las tres conjugaciones italianas con una síntesis gramatical. Es decir, si ustedes siguen en la página 21, verán ustedes recuadradas las formas de los verbos regulares. Aunque algunos de ellos, como cercare y pagare, tienen algunas particularidades gráficas en la segunda persona del singular y en la primera del plural que sirven para mantener siempre el mismo sonido. Adecuándolo por medio de una modificación gráfica. Es decir, que no son verbos irregulares, sino simplemente verbos regulares que tienen una modificación gráfica. Además de estos verbos regulares, en la síntesis gramatical aparecen... ..el presente indicativo de los dos...

dos verbos auxiliares italianos, el verbo essere, verbo ser, y el verbo avere, verbo haber, porque en italiano, a diferencia del español, existen dos verbos auxiliares, el verbo essere y el verbo avere. Podemos pasar ahora a la tercera fase, que es la parte activa. Sí, es decir, que después de haber comprendido perfectamente el texto, y después de haber visto cuál es la particularidad gramatical que estudiamos en esta lección, pasamos a lo que se llama la parte activa o transfer. ¿Cuál es el objetivo de esta parte? Pues el objetivo es transferir los conocimientos adquiridos a una serie de ejemplos en los que tendremos que utilizar las distintas estructuras gramaticales que acabamos de aprender. Para ello, lo que haremos será realizar distintos tipos de ejercicios en los que siempre nos dan el modelo para empezar. ¿Nos podrías poner algún ejemplo? Pues sí, por ejemplo, dice, completar la siguiente frase. Yo guardo la televisión. No, guardamos la televisión.

la televisión es decir que frente a la primera persona del singular después nos dan un ejercicio donde nos presentan la primera persona del plural y nosotros tenemos que rellenar la casilla vacía con la forma verbal correspondiente que en este caso sería guardamos o por ejemplo el número uno no vivíamos en Italia y yo vivo en Francia o yo apro la puerta no hay apriamo la puerta y así regularmente hasta la frase número 10 vemos que hay distintos tipos de ejercicio por ejemplo en el ejercicio número 2 sobre la pregunta que se nos hace que se nos formula tenemos que construir la respuesta cuando finisce de estudiar finisco de estudiar al 4 no o número 2 no hay partido mohoji voy cuando partí te en fin etcétera etcétera a número 10 hay también unos ejercicios de sustitución a los que se estrés

Se trata de sustituir el infinitivo con el verbo al presente indicativo. Exactamente. Es decir, en el ejercicio número 3 nos dan el infinitivo, la forma de infinitivo de cada uno de estos verbos y nosotros tenemos que reconstruir la forma del presente indicativo según la persona que está representada en el texto. Es decir, sobre el infinitivo de pagar tenemos que

reconstruir Paolo, paga tanto per la camera. Sobre el infinitivo negativo, non capire. Señora, que cosa non capisce? Y así, etcétera, etcétera, hasta la número 10. También hay que completar una serie de frases. Sí, exactamente. En estos casos lo que hacemos es buscar la consolidación de las estructuras ya adquiridas. Por ejemplo, quédete ad un amico dove vive. Es decir, lo que se... Lo que se trata... Lo que se trata...

es de que formulemos la pregunta directa. ¿Dónde viví? Es decir, tú, el amigo. ¿Dónde viví? O, ¿quédete con un amigo cuando termine de estudiar? ¿Cuándo termine de estudiar? Es decir, que en este caso nosotros lo que hacemos es repetir para consolidar las estructuras que ya tenemos adquiridas. Hay otra serie de ejercicios, también hay que completar las frases, pero son los ejercicios de creación. Sí, realmente son lo que se llaman ejercicios de creación, donde tenemos que completar una serie de frases partiendo de la pregunta o de la respuesta. Por ejemplo, nos formulan la pregunta, la demanda. ¿A qué hora apriete hoy? Respuesta. Podemos responder lo que queramos. Podemos decir, apriamo a las cinco. O apriamo a las siete. O apriamo a las dos y media. Es decir, ahí hay una posibilidad de creación. Es decir, de contestar. Con algo nuevo.

que nosotros aportamos. O, por ejemplo, tenemos la respuesta Vivo a Roma. Sobre esa respuesta habrá que formular una pregunta. ¿Dónde vive? O también, ¿dónde vive? Porque podríamos formular la pregunta tratando de toda la persona. ¿Dónde vive? En segunda persona. O tratando de usted. ¿Dónde vive? Le, esa persona. Hasta aquí hemos visto las formas regulares del verbo. ¿Después se pasa al estudio de las formas irregulares? Sí, efectivamente. Como habíamos dicho, primero las formas regulares y luego las formas irregulares. En este caso, formas de verbos, además de un elevado uso, como son dare, stare y también tradur. Cuya presentación, igual que habíamos visto en las formas regulares, está también integrada en un diálogo. Es decir, ¿cómo está el piero? ¿No está muy bien? ¿Qué es lo que dice? Para el verbo stare. O, por ejemplo, ¿qué se llama el piero? ¿Qué se llama? De biología, etc.

De esta misma manera tenemos los verbos insertos en un contexto y luego tenemos lo que es la síntesis gramatical, es decir, simplemente las formas del verbo. De la misma manera, después tenemos una batería de ejercicios donde o bien completamos frases, por ejemplo, tenemos el infinitivo y a partir del infinitivo tenemos que completar frases. En la número uno tenemos el infinitivo del verbo estar y dice, Giovanna y Luisa están, ¿no? Bien en Francia. O tradurre, molti studenti traducono dalla loro lingua, etcétera, etcétera. De la misma manera que habíamos visto también otros ejercicios antes donde había que completar el texto, pues tenemos una serie de estructuras con una serie de casillas vacías que tenemos que rellenar. Jean de Vivier habita o vive a Marsella, dove labore in un ufficio commerciale. Jean habita in una pensione del centro, etcétera, etcétera. Se van rellenando. Las casillas vacías.

En las páginas 27 y 28 tenemos unas breves conversaciones. ¿Cuál es el objeto de estas conversaciones? En este caso el objeto de la conversación son dos conversaciones, una formulada con la forma de cortesía, es decir, tratamos de usted a una persona y la otra es una forma donde tratamos de tú a la persona con la que hablamos. Es decir, en el primer caso es una conversación que podríamos llamar formal y en el segundo caso con el tú es una cuestión de una conversación de confianza. Simplemente, pues... Entonces, ven ustedes esta conversación. La cuarta fase es la fase de control. Sí, después de que naturalmente hemos estado haciendo todos estos ejercicios, que hay en fin toda la batería

de ejercicios, tenemos al final de la unidad lo que se llama la fase de control. La fase de control sirve precisamente para controlar los conocimientos que hemos adquirido en el estudio de esta persona.

primera unidad. ¿Y cómo lo podemos hacer? Pues lo hacemos con un pequeño test. En el ejercicio A tenemos que completar las frases con las palabras que faltan. Entonces dice, capisco bene se lei parla lentamente o se lei parla piano. Debo tradurre questa frase dall'inglese in italiano, etc. Después tenemos también otro tipo de ejercicios donde tenemos que completar las palabras con las letras que faltan. Es decir, letras que en el fondo son desinencias, desinencias verbales. Dice, Mario paga tanto e ora cerca un'altra casa. Y finalmente tenemos otro tipo de ejercicio que es el ejercicio C que nos piden que pongamos en orden la secuencia de la frase. Es decir, la secuencia naturalmente en un orden secuencial que tenga significado. Por ejemplo, la tutta gianda la ve de finestra piazza.

Tenemos todos los elementos léxicos, pero que están desordenados. Entonces diríamos, dan la finestra, jan, vere tutta la piazza. Y haríamos la misma operación con el resto de las frases. Nos hemos detenido un poco más en esta primera unidad, porque su estructura es similar, es igual a las siguientes. Pero vamos a pasar ahora al estudio de la segunda, que trata de los verbos de movimiento, de los verbos modales y de las preposiciones simples. Hay que recordar que volvemos a encontrar las cuatro fases de las que ya hemos hablado en la primera unidad. La primera es la fase de comprensión, y vamos a oír a continuación el texto introductorio de esta segunda unidad. Volentieri.

¿Andaba en máquina o en pullman? Quizás con la máquina de Luigi. ¿Qué ruta hacemos? Hasta Horta, la autostrada. Después tomamos la ruta por Leonessa. ¿A qué hora pensaste en partir? Entre las siete y las ocho. ¿Te va bien? Sí, para mí va bien. Entonces, hasta mañana. Igual que habíamos visto en la primera unidad, tenemos ahora la fase de comprensión, que completamos con una serie de ejercicios. Como hemos visto, el test que sirve para verificar si hemos entendido o no el contenido. Por ejemplo, Roberto pensa de andar en montaña doménica. Vero. Y así seguimos haciendo el resto de los ejercicios. La exposición gramatical de esta segunda unidad, como hemos dicho, son los verbos de movimiento, el verbo andar y venir, y además algunas preposiciones. Por ejemplo, Hoy, cada domingo, vamos a la biblioteca a estudiar. El mes de octubre,

próximo vado in Inghilterra. Vai a Roma domani, andate da Luigi oggi pomeriggio. Es decir, que aquí tenemos una serie de preposiciones que ustedes ven recuadradas en la síntesis gramatical. También tenemos la síntesis gramatical de los verbos andare y venire y algunas de las formas en las que utilizamos las preposiciones. Pero en esta segunda unidad, además de los verbos de movimiento, también se ven los verbos modales. Sí, efectivamente, en esta segunda unidad, además del verbo andar y venir, tenemos también verbos modales como dovere, potere y volere. Al breve texto donde se introducen estos verbos le siguen siempre algunas preguntas. ¿Qué cosa ha dicho Marcello? E' tardi, devo tornare a casa. Y en cuanto a la parte activa, la tercera fase. Pues la tercera fase, como ya hemos dicho, corresponde a... a un momento en que lo que se hace es transferir los conocimientos adquiridos a un...

una serie de ejemplos en los que tendremos que utilizar las distintas estructuras gramaticales que acabamos de aprender, es decir, los verbos modales, las preposiciones y

los verbos de movimiento. También hay conversaciones en esta segunda unidad, en las páginas 41, 42 y 43, y aquí se aprende a decir la hora, el tiempo y los días de la semana, ¿verdad? Sí, efectivamente, son una serie de conversaciones que, además de hacer que cristalicen las estructuras que vamos aprendiendo, pues nos van dando, naturalmente, una serie de palabras nuevas, es decir, nos van presentando una serie de léxico nuevo que nosotros poco a poco tenemos que ir trabajando y memorizando. Por último, esta segunda unidad también tiene una fase de control. Sí, sobre la que pasamos rápidamente, puesto que es una fase de control absolutamente similar a la de la primera unidad. Y vamos a ver entonces la unidad didáctica número 3 y vamos a oír el texto introductorio. Terza unidad. Una serata al cinema.

¿Qué hacemos esta sera Marco? ¿Ushiamo? Volentieri, ¿qué ne dici di andare al cinema? È una buona idea, sai che film da Anna Lux? Un giallo di Dario Argento All'imperiale invece c'è una commedia all'italiana di Alberto Sordi ¿Cuál le scegliamo? Ma forse è meglio il secondo, ¿cuál è il titolo? In viaggio con papà Ah sì, so che è molto divertente, chiediamo a Giorgio e Paola se vogliono venire con noi D'accordo, adesso telefono Sì, così facciamo un tempo per lo spettacolo delle dieci e mezzo Bien, en este caso, en la terza unità, la cuestión gramatical que tratamos es el presente indicativo de algunos verbos irregulares Verbos irregulares que además son verbos que se utilizan muy a menudo como fare, sapere, uscire, dire, bere, scegliere, salire, rimanere Y luego, igual que en la... Unidad anterior habíamos visto

las preposiciones simples, aquí nos encontramos con las preposiciones contractas, es decir, preposición articulada. En cuanto a la segunda fase, la exposición gramatical, a lo largo de las páginas 49 a 52, se presentan las formas de algunos verbos irregulares, insertos en frases, seguidas de la síntesis en un recuadro rojo. Bien, podemos pasar a la tercera parte, la parte activa. Sí, que como volvemos a repetir, es la parte en la que se transfieren los conocimientos adquiridos a una serie de ejemplos en los que utilizamos las distintas estructuras gramaticales que acabamos de aprender y para ello realizamos distintos tipos de ejercicios, como por ejemplo el ejercicio número 6 de la página 52. Dice, completad la siguiente frase según el ejemplo. Y entonces volvemos a la estructura anterior. Se nos da el infinitivo de un verbo y nosotros tenemos que utilizarlo en la forma personal. Por ejemplo, noi fare. ¿Qué cosa facciamo domani? O sapere. ¿Qué cosa facemos domani?

la máquina, etcétera, etcétera. Tenemos también el ejercicio número 2, que tiene la misma estructura, y luego las preguntas del ejercicio número 3, quítate a Mario si sabe cuidar en la máquina, Mario, ¿sabe cuidar en la máquina? O, quítate a Mario si bebe un café, Mario, ¿bebe un café? Etcétera. Igualmente, la cuarta fase, la fase de control, pues sirve para comprobar lo que se ha ido aprendiendo, ¿no? Y lo comprobamos por medios también de ejercicios. Sí, ciertamente. De todas maneras, en este caso, antes de pasar a la fase de control, conviene recordar que en la página 55 tenemos un texto donde se nos introducen las proposiciones articuladas o proposiciones contractas. Al letré, que sería la unión de la proposición A más el artículo determinado. Al letré, andaba al aeropuerto a aprender el huillo. O, por ejemplo, mangiamos bien en el restaurante. Italiani, etcétera, etcétera.

Vamos a escuchar el texto introductorio de la cuarta unidad. En la cuarta unidad vamos a estudiar el pasado próximo, es decir, el pretérito perfecto indicativo, un tiempo verbal

compuesto que se forma con el presente indicativo de los verbos auxiliares *essere* o *avere*, más el participio pasado del verbo que queramos conjugar. Si miran ustedes en la página 63, verán ustedes que tenemos, por una parte, el verbo en presente.

Y por la otra, el verbo al pasado próximo. Cuando queramos formar el pasado próximo, utilizamos el presente indicativo del verbo *haber*, si se trata de verbos transitivos, y el presente indicativo del verbo *essere*, si se trata de verbos intransitivos. Hay, sin embargo, un hecho que conviene tener en cuenta. Si ustedes, por ejemplo, miran el recuadro de la página 64, verán que utilizando el verbo *haber*, decimos *io ho cambiato*,

Pablo ha cambiado, Luisa ha cambiado. Es decir, que no importa que el sujeto sea masculino o femenino, el participio pasado, *cambiado*, será siempre invariable. Pero, si miran ustedes en el recuadro de la página 65, verán que decimos, Pablo ha andado en centro a pie. Luisa ha andado en centro a pie. Es decir, en este caso, el participio pasado ya no es invariable, sino que el participio pasado tiene que concordar en género y número con el sujeto. Les aconsejo que miren con detenimiento y hagan los ejercicios de la página 65, el número 1. Decimos, participio. Mire, Carla ha partido por Milano ayer.

O, por ejemplo, número dos, *andare*, *ieri sera*, Mario y Franco sono andati al cinema. Es decir, utilizamos la forma masculino plural porque Mario y Franco efectivamente son dos hombres, es decir, son masculino plural. Decimos, *cadere*, *ieri è caduta molta pioggia*. O, por ejemplo, *entrare*, *conosci le due ragazze che sono entrate ora*. Es decir, van ustedes viendo como las diferencias que hay entre el verbo *avere*, el conjugar con verbo *avere* o conjugar con el verbo *essere*. Por otra parte, ven ustedes también la formación de los participios, es decir, los verbos que terminan en *are*, los verbos de la primera conjugación, forman el participio en *ato*, *cambiato*. Los de la segunda en *uto*, *perduto*, y los de la tercera en *ito*, *finito*, por ejemplo. Pero hay una serie de participios. Participios que son participios irregulares. Esos participios...

Desgraciadamente, al principio hay que aprendérselos un poco de memoria. Vemos aquí, por ejemplo, *rendere rezo*, *spendere speso*, *succedere successo*, *vedere visto*, o *veduto* también, *vere bevuto*, *vivere visuto*. En fin, ven ustedes aquí toda esta serie de participios irregulares y a partir de estos participios irregulares luego tienen ustedes una serie de ejercicios de sustitución para ir haciendo. Bien, hemos visto las cuatro primeras unidades didácticas. ¿Cómo deben estudiar las alumnos brevemente? Porque nos queda muy poco tiempo. Pues yo les aconsejaría que siguieran el texto que se les recomienda, que es un texto que está muy bien planteado. Es un texto, naturalmente, que podría ser también integrado con otros textos, pero que para los alumnos del curso de acceso, creo que si simplemente siguen las explicaciones del texto, pues pueden aprender con facilidad porque es un texto que se les recomienda.

Un texto que está muy bien estructurado. Naturalmente, recuerdo a los alumnos del curso de acceso que existen unos horarios de atención a los alumnos y que cualquier problema que se les pueda plantear al estudiar estas unidades didácticas o otras unidades didácticas, cualquier problema que se les plantee con referencia a la asignatura de lengua italiana del curso de acceso directo, pues naturalmente pueden dirigirse al profesor de asignatura los días de guardia de atención a los alumnos que aparecen en la guía del curso. Pues muchas gracias y hasta el próximo programa. Buenas eras. Con el curso de acceso despedimos la

programación de la UNED en el día de hoy. Mañana estaremos de nuevo con todos ustedes en esta misma emisora y a nuestra hora habitual. Nuestro primer espacio será...

vista de derecho. Continuaremos con informativo universitario y, por último, el curso de acceso. Gracias por acompañarnos. Feliz noche. ¡Gracias!

¡Gracias! ¡Gracias!

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

 Música

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!